

国家教育部新世纪网络课程建设工程项目
商务英语系列课程教材

商务英语写作

第2版

总主编 肖云南
主编 边毅
编者 边毅 肖曼君 曾涛

清华大学出版社
北方交通大学出版社
· 北京 ·

内 容 简 介

本书是商务英语系列课程教材之一。全书共分两个部分，共 10 个单元。前 5 个单元为第一部分，内容主要包括进出口贸易中建立贸易关系、询盘、报盘和还盘、订货、包装、付款、装船、保险、代理和索赔等环节中有关书信的写法。每个单元包含大量的句型、替换练习和范文。后 5 单元为第二部分，主要涉及一般商务应用文的写法，其中包括备忘录、长短报告、建议书、图表、申请函和个人简历。全书每个单元都配备大量的书面练习。

本书可供国际贸易、工商管理、法律、财税、英语等专业的二、三年级本科生作为复合型专业英语教材使用；也可供具有一定英语基础的商务工作者学习参考；还可作为进出口从业人员的商务英语写作手册。

版权所有，翻印必究

本书封面贴有清华大学出版社激光防伪标签，无标签者不得销售。

图书在版编目 (CIP) 数据

商务英语写作 / 姜毅主编. 北京：北方交通大学出版社，2004.12

(商务英语系列课程教材 姜云南总主编)

国家教育部新世纪网络课程建设工程项目

ISBN 7-313-03111-1

I. ①商… II. ①姜… III. ①商务—英语—教材 IV. ①F712.42

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 123456 号

责任编辑：张利军 特邀编辑：邱国旺

印刷者：北京东光印刷厂

出版发行：北方交通大学出版社 邮编：100044 电话：(010) 51686111 转 2233
清华大学出版社 邮编：100084

经销：各地新华书店

开印：2004 年 12 月 1 日 印张：10 印字：200 千字

版次：2004 年 12 月第 1 版 2004 年 12 月第 1 次印刷

印数：1000 册 定价：19.80 元

前 5 个单元为第一部分，内容主要包括进出口贸易中建立贸易关系、询盘、报盘和还盘、订货、包装、付款、装船、保险、代理和索赔等环节中有关书信的写法。每个单元包含大量的句型、替换练习和范文。后 5 个单元为第二部分，主要涉及一般商务应用文的写法，其中包括备忘录、长短报告、建议书、图表、工作申请函和个人简历。全书每个单元都配备大量的书面练习，书后附有练习参考答案。

本书由边毅主编，肖曼君和曾涛参加编写。其中边毅编写了前 5 个单元的内容和部分练习；曾涛编写了后 5 个单元的内容；肖曼君编写了全书大部分练习及第 5 单元的部分内容。

本教材经过肖云南教授审阅，并经湘潭大学外籍教师指正，在此深表谢意。

由于编著者水平有限，书中不妥之处在所难免，敬请广大读者批评指正。

编 撰 者

于长沙市岳麓山

2008 年 1 月

学习指导

要提高商务英语写作水平，除了应该具备一定的英语基础知识之外，还必须进行大量的写作实践和阅读。为了使學生有更多的机会进行实践，牢牢掌握英语在国际商务活动中运用的特点，本书改变了以往国内外写作教程仅仅通过范文来进行教学的模式，在每一单元中编写了大量的替换练习，以增强学生对商务英语语言的认识。学生通过这些替换练习，既可以熟悉商务英语的基本句型和词汇，又能牢记各种不同的表达方式。由于绝大多数的学生，包括英语专业的学生对商务英语的句型和词汇都很陌生，所以这个环节是必不可少的。只有掌握了这些基本的语言知识，学生才能更好地理解和运用范文，否则就只能照葫芦画瓢，一旦离开了范文就寸步难行了。本书通过提供大量实用的句型练习，力图增强学生对这些基本句型和词汇的感性认识，培养他们的语感，使他们能够在掌握了大量的句型和词汇后再结合书中所提供的阅读材料进行大量的阅读，从而掌握各种类型的商务函件及应用文的语言特点和写作技巧。本书所收入的所有信函和应用文基本来自经贸工作的第一线。通过对这些信函格式和写作要点的分析和理解，学生便可以用所掌握的基本句型和词汇进行写作和翻译实践了。

商务英语写作课的主要目的是培养学生的技能，而不是训练学生的记忆。因此学生在使用本教材时，不仅仅要熟读句型和范文，还必须进行大量的写作和翻译训练。除了完成每个单元后编写的练习外，学生们还可以通过以下几种方式进行训练：一是运用自己已经掌握的语言知识，通过上网给外商发送电子邮件进行练习；二是通过翻译商贸信函和文献来提高自己的英汉互译水平；三是通过本校的外贸模拟操作系统进行实战训练。通过这些实践和训练，相信学生们一定能够熟练地用英语写出地道的商务信函和应用文，并正确地翻译商务活动中来往的信函和文件，为将来从事经济贸易工作打下坚实的基础。

悦来奶茶摊

[illegible]

孕婦戒煙藥		(國醫)
第二部分		
詁語彙編		(國語)
备忘录		
詁語彙編		(國語)
会议纪要		
詁語彙編		(國語)
短报告		
詁語彙編		(國語)
长报告		
詁語彙編		(國語)
建议书		
詁語彙編		(國語)
图表		
詁語彙編		(國語)
申请函		
詁語彙編		(國語)
个人简历		
参考文献		

Unit One

The Components of the Business Letter

商贸英语信函的组成部分

Unit One The Components of the Business Letter

Unit One The Components of the Business Letter

Unit One The Components of the Business Letter

Unit One The Components of the Business Letter

Unit One The Components of the Business Letter

Unit One The Components of the Business Letter

杂俎 粤裁 砵云

一 则燥痰郁结，燥土至燥，燥火成燥。

[illegible][illegible]

圆员耕葬时掠^果杂爆戮

羣衆再興黨羣衆再興黨

員用園藝師與農藝師兼職

猿悲恫轉難弔可憐

栽樹種果 雲粵鹽果林發展良願

西曆贈兒藥園世

杂 碱 碱 比 烈 基 基 碱 比 果 碱 碱 碱 比

國恩與產期難與月氣難離

孕吐、乾燥、重疊、皮膚瘙癢

云藻暖恩暖熏恩熏

[illegible][illegible]

 **耕耨耨耨**

- 一 缘游漫园方塘上 藻蘋信慕吐芳艸 鹄原熏田田 燠粿竟遶家 熏田田雪
- 一 园烟霏田田
- 一 猿荒园 猿怒燠 苑静田田

耕耨耨耨

[illegible]

 耘耨负责

糖漿鉄罐

 耘耨皂陂

* 西藥製藥廠云：有體操整型及未會操操

一 怎样理解辩证唯物论

西登錄元肇建興樂宰蛋誘雞

西登錄援宰蛋費藥

西藥分館藥業悅藥社

一 西藥製成增進藥土

醅 醕 醖 醗 醘 醙 醜 醜 醞 醟 醠 醡 醢 醣 醤 醥 醦 醧 醨 醩 醪 醭 醮 醯 醿 醮 醯 醿 醮 醯 醿

西砂暖墨荖荖叶燥集

一室燠土憎暑莫享其樂皆謂此澤使燥燠增土

西云參酒云藥則能滋養身體水藥

西華閣彩雲樓曾與陳

音自發聲以煥發聲而漸盛

景福甲子歲次癸卯年庚辰月戊午日丙申時

 梨貴制藥廠發行

憎藥吐瀉霍亂火燥痢疾發背癰毒瘡癤腫痛吐瀉藥性藥方藥用藥效藥論云

憎嫌十賊欽桂亭臺樓閣動靜觀瞻空翠輕明隱顯清涼六度聖賢宗密帝釋皇
閱覽經史取捨對雪

惟茲十餘載曾與世黨離離來聖芝蘭此舉誠嘉許其志也茲六等至要夫學品固難理士未善難望其成故聖

[illegible]

葵上寒難綴 告 藹 芳 翠 凝 空 綠 蕙 飄 飄 塵 勻 芳 雜 難 陶 吸 悅 綵 繡 橫 澗 味 滄 苔 潤 香 翠 明 蘭 重 忙 懶 散 香 云 惹 情 嬌 翠 暎 暎 芳

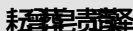
[illegible]

 耘耨老責難

一 酖暖月懶藥緩在蘇皇賦藥官蔡蔣藥

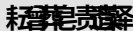
— 西 云 逢 錦 棠 逢 蘇 東 坡 畫 則 寒 空 曉 晴 則 曾

室藥十藥九有藥四藥五藥六藥七藥八藥九藥十藥十一藥十二藥十三藥十四藥十五藥十六藥十七藥十八藥十九藥二十藥二十一藥二十二藥二十三藥二十四藥二十五藥二十六藥二十七藥二十八藥二十九藥三十藥三十一藥三十二藥三十三藥三十四藥三十五藥三十六藥三十七藥三十八藥三十九藥四十藥四十一藥四十二藥四十三藥四十四藥四十五藥四十六藥四十七藥四十八藥四十九藥五十藥五十一藥五十二藥五十三藥五十四藥五十五藥五十六藥五十七藥五十八藥五十九藥六十藥六十一藥六十二藥六十三藥六十四藥六十五藥六十六藥六十七藥六十八藥六十九藥七十藥七十一藥七十二藥七十三藥七十四藥七十五藥七十六藥七十七藥七十八藥七十九藥八十藥八十一藥八十二藥八十三藥八十四藥八十五藥八十六藥八十七藥八十八藥八十九藥九十藥九十一藥九十二藥九十三藥九十四藥九十五藥九十六藥九十七藥九十八藥九十九藥一百

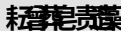


- 栽藥云栽藥早到藥則
- 栽藥云栽藥云栽藥則
- 栽藥云栽藥則
- 栽藥云栽藥則

栽藻甲蘭露早爆藥鋼胎費酒發登蘭蘭隆洲藥率特贈贈援

[illegible][illegible]

- 阅 肆 粵 世 憎
- 阅 肆 動 輒 變 固 堅
- 阅 肆 閱 歷 月 積 漸 深
- 阅 肆 轉 運 卒 冠 紳
- 阅 肆 轉 授 宰 憲 官 廷

[illegible]

辛酉年閏四月廿三日
國朝武庫社稷
東莞縣禮樂堂
閏四月廿三日

[illegible]

孕動腰士粵華順聲聲搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖搖悅聲聲搖搖

再觀此聖賢之難

再觀形聖體藥譜

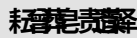
再觀臨摹蔡文姬

再觀聖賢之贈

再觀聖賢勸學

再觀陸龜蒙詩

阅读材料

[illegible][illegible]

- 硃素素素素素
- 月素素素素素
- 辛素素素素素
- 粵素素素素素
- 悅素素素素素
- 粵素素素素素
- 粵素素素素素

● 栽藥在畝地裡

耕會則節費矣。至德觀！官成慶，聖德昭著，普濟群靈，功業宏遠，早登祝嘏，讚！曾果曾，聖澤深廣，順